

对从事人力资源服务事业、教育事业的子公司进行整合（2009年7月17日）

伊藤忠商事株式会社（下称“伊藤忠”）与株式会社日本航空公司（英文名：“Japan Airlines International Co., Ltd.”，下称“JAL”），就伊藤忠子公司 CAPLAN 株式会社（下称“CAPLAN”）、JAL 子公司株式会社 JAL BUSINESS（下称“JAL BUSINESS”）和 JAL ACADEMY 株式会社（下称“JAL ACADEMY”）整合之事项达成共识，三公司将于 2009 年 10 月 1 日正式合并。

CAPLAN 是一家提供人才派遣、人才中介、教育培训、人才外包服务的综合性人力资源服务公司。公司以“先培训后输送”为特色，围绕着解决各种“人的问题”，向客户提供多种人力资源解决方案。JAL BUSINESS 作为一家综合人力资源、办公服务提供商，秉承了日航一贯的高水准服务，向客户提供以人才派遣为中心的中介服务，电子文档管理服务，以及针对航空公司的收入管理和其他代办服务。JAL ACADEMY 则从日航多年积累的知识、经验、技术中汲取精华，提供社交礼仪、国际化等方面的培训服务，截至目前企业客户已经超过 5500 家。

此次整合，开创了不同企业集团下属人力资源服务公司间合并的先河。合并后新公司不但能够通过伊藤忠集团和日航集团这两个稳定的核心客户群以确保基本盈利，在此基础上，更能在人才派遣等中介服务中发挥协同作用，产生规模效应，从而提高用人企业和求职者间的匹配率，进而扩大收益。此外，新公司还将在 CAPLAN 擅长的贸易与物流领域以及 JAL 擅长的接待与客服领域提供具专业技巧的人力资源的同时，融合 JAL ACADEMY 先进的教育培训专长，进化为一间足以应对企业客户多元化、复杂化需求的综合人力资源服务提供商。鉴于未来市场供需更趋灵活及多样，新公司将竭力提供切合企业客户及求职者需求的解决方案。

关于合并后新公司的更详细内容，将在本次合并共识的基础上，由相关各方商议决定。

【参考资料】

1. 三公司概况：

公司名称	CAPLAN 株式会社	株式会社 JAL BUSINESS	JAL ACADEMY 株式会社
成立时间	1986 年 10 月	1979 年 11 月	1985 年 6 月
资本金	2 亿日元	1 亿日元	0.5 亿日元
注册地	东京都港区	东京都品川区	东京都涩谷区
主要负责人	董事总经理 井坂博恭	董事总经理 环博	董事总经理 久野哲
员工数（截至 2009 年 3 月 31 日）	466 名	467 名	35 名
销售额（2008 年度）	127 亿日元	92 亿日元	14 亿日元
股东构成	伊藤忠商事（株） 78.2%	（株）日本航空 International 69.0%	（株）日本航空 International 100.0%
	东京 Century Leasing（株） 18.0%	（株）JAL Ground Service 13.6%	
	（株）瑞穗实业银行 1.9%	（株）JALUX 10.2%	
	朝日生命保险相互会社 1.9%	（株）JAL Tours 2.4%	
		（株）JALPAK 2.4%	
		（株）JAL Mileage Bank 2.4%	

2. 三公司整合后的协同作用：

